

SEEN BY	
R.B.H.	
A.C.W.	
J.B.	
J.E.L.	
E.A.R.	
H.C.K.	

EXTRAORDINARY



UITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA Government Gazette

Staatskoerant VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

VOL. CXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 24 NOVEMBER 1939 PRYS 6d. [No. 2704

All Proclamations, Government and General Notices, published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

PROCLAMATIONS.

By HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 294, 1939.]

Whereas by Proclamation No. 201 of 1939 the National Emergency Regulations, set forth in the Annexure to that Proclamation, were brought into operation;

And whereas it is expedient that the said regulations be amended to make provision for a Directorate of War Supplies and for the appointment of a Director-General;

Now, therefore, I do hereby proclaim, declare and make known that the said regulations are hereby amended as indicated in the Annexure to this Proclamation.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria on this the Twenty-third day of November One thousand Nine hundred and Thirty-nine.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

ANNEXURE.

The following new regulation is inserted after regulation 30 A:—

APPOINTMENT AND POWERS OF DIRECTOR-GENERAL OF WAR SUPPLIES.

31. (1) The Minister of Defence shall appoint a Director-General of War Supplies, hereinafter referred to as the Director-General, who shall, under the Minister, have the control of the purchase or acquisition of, and of the production of all goods required by the Defence Department for the defence of the Union or the efficient carrying on of the war.

(2) The Minister of Defence may appoint such Directors, advisers, inspectors and other officers as may be necessary to assist the Director-General to carry out his duties.

PROKLAMASIES.

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDER-SKEIE ORDE VAN SAINT MICHEL EN SAINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

* No. 294, 1939.]

Nademaal by Proklamasie No. 201 van 1939 die Landsnood-toestand-regulasies soos uiteengesit in die Bylae van daardie Proklamasie van krag geword het;

En nademaal dit wenslik is om genoemde regulasies te wysig om voorsiening te maak vir 'n Direksie vir Oorlogsbehoefes en vir die aanstelling van 'n Direkteur-generaal;

So is dit dat ek hierby proklameer, verklaar en bekend-maak dat genoemde regulasies hierby gewysig word soos aangedui in die Bylae tot hierdie Proklamasie.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Drie-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehonderd Nege-en-dertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

BYLAE.

Die volgende nuwe regulasie moet na regulasie 30 A ingevoeg word:—

AANSTELLING EN MAGTE VAN DIREKTEUR-GENERAAL VIR OORLOGSBEHOEFES.

31. (1) Die Minister van Verdediging stel 'n Direkteur-generaal vir Oorlogsbehoefes aan, hierna die Direkteur-generaal genoem, wat onder die Minister die beheer uitoefen oor die aankoop of aanskaffing en die produksie van alle goedere wat die Departement van Verdediging nodig vir die verdediging van die Unie of vir die doeltreffende voortsetting van die oorlog.

(2) Die Minister van Verdediging kan soveel direkteurs, adviseurs, inspekteurs en ander amptenare as wat nodig is aanstel om die Direkteur-generaal in die uitoefening van sy diens te help.

(3) The Director-General shall have the power to purchase or enter into contracts on behalf of the Union Government for the purchase or production of any goods mentioned in sub-regulation (1) hereof, without submitting the matter to, or obtaining the approval of, the Union Tender and Supplies Board.

(4) (a) The Director-General may order any person who deals in, or, in the course of his business or trade, handles any goods referred to in sub-regulation (1) hereof, to furnish the Director-General from time to time with any information whatsoever available to him relating to any such goods which he or his servant or agent has or had in his possession or custody or over which he has or had any control or which he is capable of manufacturing.

(b) Any such person as aforesaid shall, at the request of any person (hereinafter referred to as an inspector) who produces a document which purports to have been issued by or on behalf of the Director-General and which authorises him to act on behalf of the Director-General, produce to the inspector any book or document at his disposal which relates to any such goods as aforesaid and permit the inspector to make a copy thereof, or to take an extract therefrom, and shall furnish the inspector with such other information (whether written or oral) relating to such goods as the inspector may demand from him.

(c) Any person who, having received an order mentioned in paragraph (a) hereof, fails to comply therewith within a reasonable time, or fails to comply with a request or demand mentioned in paragraph (b) hereof, or who knowingly furnishes the Director-General or an inspector with any incorrect information, or who hinders an inspector in the performance of his duties, shall be guilty of an offence.

(5) (a) The powers granted under regulations 6 and 7 to a Minister of State may be exercised by the Director-General in relation to any goods or land which are needed for use for defence or military purposes.

(b) Sub-regulations (2) and (3) of regulation 6 shall apply to any goods or land taken by any officer authorised by the Director-General, as if they had been taken by an officer authorised by a Minister of State under sub-regulation (1) of regulation 6; and sub-regulations (2) and (3) of regulation 7 shall apply to any order issued by the Director-General as if it were an order issued by a Minister of State under sub-regulation (1) of regulation 7.

* No. 295, 1939.]

Whereas by Proclamation No. 201 of 1939, the National Emergency Regulations, set forth in the Annexure to that Proclamation, were brought into operation;

And whereas it is expedient that the said Regulations be amended to make provision for the employment of members of the South African Permanent Force in the Active Citizen Force;

Now therefore I do hereby proclaim, declare and make known that the said Regulations are hereby amended as indicated in the Annexure to this Proclamation.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria on this the Twenty-third day of November One thousand Nine hundred and Thirty-nine.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

ANNEXURE.

The following new regulation is inserted after regulation 30:—

EMPLOYMENT OF S.A.P.F. PERSONNEL IN THE A.C.F.

30A. (1) Members of the South African Permanent Force may be granted temporary rank in the Active Citizen Force, and may be appointed to temporary commissioned rank in that Force

(2) Such members will remain members of the South African Permanent Force and will continue to contribute to the Pension Fund as if they had not been granted such temporary rank or appointed to such temporary commissioned rank. During the period of their service in the Active Citizen Force they will be seconded from the South African Permanent Force.

(3) Die Direkteur-generaal het die mag om namens die Unieregering te koop of kontrakte aan te gaan vir die koop of produksie van die goedere wat by subregulasie (1) hiervan genoem is sonder om dit aan die Unieraad vir Tenders en Leweransies voor te lê of sy goedkeuring te verkry.

(4) (a) Die Direkteur-generaal kan enigeen wat handel dryf of wat in die loop van sy besigheid of bedryf goedere, waarna in subregulasie (1) hiervan verwys is, hanteer, beveel om aan die Direkteur-generaal van tyd tot tyd enige inligting hoegenaamd te verstrek waarvoor hy beskik omtrent sodanige goedere as wat hy of sy dienaar of verteenwoordiger in sy besit of bewaring het of gehad het of waarvoor hy enige beheer het of gehad het of wat hy kan vervaardig.

(b) So iemand as voormeld moet, op versoek van iemand wat hieronder 'n inspekteur genoem word en wat 'n geskrief vertoon wat deur of namens die Direkteur-generaal heet uitgereik te wees en wat hom magtig om namens die Direkteur-generaal op te tree, aan die inspekteur enige boek of geskrief waarvoor hy beskik wat op sodanige goedere as voormeld betrekking het, vertoon en aan die inspekteur vergun om 'n afskrif daarvan of 'n uittreksel daaruit te maak, en moet aan die inspekteur alle ander gegewens omtrent daardie goedere verstrek (hetsy skriftelik of mondeling) wat die inspekteur van hom eis.

(c) Iemand wat, nadat hy 'n bevel bedoel by subregulasie (a) ontvang het, in gebreke bly om binne 'n redelike tyd daaraan te voldoen of wat in gebreke bly om te voldoen aan 'n versoek of eis bedoel by subregulasie (b) hiervan of wat wetens aan die Direkteur-generaal of aan 'n inspekteur onjuiste gegewens verstrek of wat 'n inspekteur by die verrigting van sy werksaamhede hinder, is aan 'n misdryf skuldig.

(5) (a) Die magte wat ingevolge regulasies 6 en 7 aan 'n Minister van die Staat verleen word, kan deur die Direkteur-generaal ten opsigte van goedere of grond wat vir verdediging- of militêre doeleindes nodig is, uitgeoefen word.

(b) Subregulasies (2) en (3) van regulasie 6 is op alle goedere en grond wat deur 'n beamppte geneem is, wat deur die Direkteur-generaal daartoe gemagtig is, van toepassing en wel asof dit deur 'n amptenaar op gesag van 'n Minister van die Staat ingevolge subregulasie (1) van regulasie 6 geneem is, en subregulasies (2) en (3) van regulasie 7 is op 'n order wat deur die Direkteur-generaal uitgevaardig is van toepassing, asof dit 'n order is wat deur 'n Minister van die Staat ingevolge subregulasie (1) van regulasie 7 uitgereik is.

* No. 295, 1939.]

Nademaal by Proklamasie No. 201 van 1939 die Landsnoodtoestand-regulasies soos uiteengesit in die Bylae van daardie Proklamasie van krag geword het;

En nademaal dit wenslik is om genoemde regulasies te wysig om voorsiening te maak dat lede van die Suid-Afrikaanse Staande Mag deur die Aktiewe Burgermag in diens geneem word;

So is dit dat ek hierby proklameer, verklaar en bekendmaak dat genoemde regulasies hierby gewysig word soos aangedui in die Bylae tot hierdie Proklamasie.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Drie-en-twintigste dag van November Eenduisend Nege-honderd Nege-en-dertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

BYLAE.

Die volgende nuwe regulasie moet na regulasie 30 ingevoeg word:—

INDIENSNEMING VAN PERSONEEL VAN DIE S.A.S.M. DEUR DIE A.B.M.

30A. (1) Lede van die Suid-Afrikaanse Staande Mag kan 'n tydelike rang in die Aktiewe Burgermag voer, en kan in 'n tydelike offisiërsrang in daardie mag aangestel word.

(2) Sulke lede bly lede van die Suid-Afrikaanse Staande Mag en gaan voort om by te dra tot die pensioenfonds asof hulle nie so 'n tydelike rang voer of tot so 'n tydelike offisiërsrang aangestel is nie. Gedurende hulle diens tyd by die Aktiewe Burgermag is hulle uit die Suid-Afrikaanse Staande Mag gedetasjeer.

* No. 296, 1939.]

Whereas, in accordance with the provisions of section two of Act No. 42 of 1939, the election and nomination of Senators referred to therein have been duly effected:

Now, therefore, under and by virtue of the power and authority vested in me by section twenty of the South Africa Act, 1909, I do hereby declare, proclaim and make known that from the 24th day of November, 1939, any nominated Senators and any elected Senators, whose term of office, but for the provisions of section one of Act No. 42 of 1939, would have expired on the eighteenth and the fifth day of September, 1939, respectively, shall vacate their seats and shall be replaced by the persons nominated and elected as Senators, in terms of section two of Act No. 42 of 1939, as from the said 24th day of November, 1939.

The 24th day of November, 1939, shall, for the purpose of computing the term of office of the Senators so nominated or elected, be deemed to be the date of the commencement of their term of office.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-third day of November One thousand Nine hundred and Thirty-nine.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

H. G. LAWRENCE.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF DEFENCE.

The following Government Notices are published for general information:—

* No. 1881.]

[24 November 1939.

It is hereby notified for general information that, under the provisions of the National Emergency Regulation published as an Annexure to Proclamation No. 294 of 1939 (*Government Gazette*, dated 24th November, 1939), the Right Honourable the Minister of Defence has been pleased to make the following appointments, constituting the War Supplies Directorate:—

DIRECTOR-GENERAL.

Dr. H. J. van der Byl, Ph.D., D.Sc., M.A.M.I.E.E.,
F.I.R.E., F.R.S.S.A., etc.

DIRECTORS.

Andrew Chalmers McCollm, M.Inst.T. (Commercial).
Otto John Hansen, M.C., B.Sc. (Eng.) (Technical).
C. H. Blaine, Esq., Secretary for Defence.
Lt.-Col. A. G. E. Pienaar, D.T.D., Chairman, Union
Tender and Supplies Board.
F. J. Fahey, Esq., Chairman of National Supplies
Control Board.

SECRETARY.

Roderick Robert MacGregor, Esq.

DEPARTMENT OF INTERIOR.

The following Government Notices are published for general information:—

* No. 1882.]

[24 November 1939.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased, under the provisions of paragraphs (i) and (ii) of section twenty-four and paragraph (i) of section twenty-five of the South Africa Act, 1909, to nominate the following gentlemen as Senators:—

Murray, Lt.-Col. Donald David Coghill.
Hugo, George Johan.
O'Brien, William John.
Nicholls, George Heaton.
Claassen, Lt.-Col. Gert Marthinus.
Hennessy, Sir Alfred Theodore.

It is further notified that, in terms of the provisions of paragraph (ii) of the said section twenty-four, His Excellency has selected Sir Alfred Theodore Hennessy, Lt.-Col. Donald David Coghill Murray and Mr. George Heaton Nicholls, on the ground mainly of their thorough acquaintance, by reason of their official experience or otherwise, with the wants and wishes of the Coloured Races in South Africa.

The nominations have effect, in each case, from the 24th day of November, 1939.

* No. 296, 1939.]

Nademaal, ooreenkomstig die bepalings van artikel twee van Wet No. 42 van 1939, die verkiesing en nominasie van Senatore daarin vermeld, behoorlik bewerkstellig is;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die bepalings van artikel twintig van die Zuid-Afrika Wet, 1909, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak dat vanaf 24 November 1939, enige genomineerde Senatore en enige gekose Senatore wie se ampstermyn, niesteenstaande die bepalings van artikel een van Wet No. 42 van 1939, sou verstryk het op die agtiende en die vyfde dag van September 1939, onderskeidelik, hul setels moet afstaan en vervang word deur die persone wat as Senatore genomineer en gekies is volgens die bepalings vervat in artikel twee van Wet No. 42 van 1939, vanaf die genoemde datum—24 November 1939.

Die 24ste November 1939 moet, vir die doel om die ampstermyn van Senatore aldus genomineer en gekies te bereken, geag word as die aanvangsdatum van hul ampstermyn.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Drie-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehoenderd Nege-en-dertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

H. G. LAWRENCE.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

Onderstaande Goewermenskenisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

* No. 1881.]

[24 November 1939.

Hierby word vir algemene kennis bekendgemaak dat dit Sy Hoogedele die Minister van Verdediging behaag het om, ingevolge die bepalings van die Landsnoodtoestandregulasie wat as bylae tot Proklamasie No. 294 van 1939 (*Staatkoerant* van 24 November 1939) uitgevaardig is, die volgende aanstellings te doen waaruit die Direksie vir Oorlogsbehoefes sal bestaan:—

DIREKTEUR-GENERAAL.

Dr. H. J. van der Byl, Ph.D., D.Sc., M.A.M.I.E.E.,
F.I.R.E., F.R.S.S.A., ens.

DIREKTEURS.

Andrew Chalmers McCollm, M.Inst.T. (kommersieel).
Otto John Hansen, M.C., B.Sc. (Eng.) (tegnies).
C. H. Blaine, Sekretaris van Verdediging.
Lt.-kol. A. G. E. Pienaar, D.T.D., Voorsitter, Unie-
raad vir Tenders en Leweransies.
F. J. Fahey, Voorsitter van die Raad vir Beheer van
Landsvoorrade.

SEKRETARIS.

Roderick Robert MacGregor.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Onderstaande Goewermenskenisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

* No. 1882.]

[24 November 1939.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade behaag het om, ooreenkomstig die bepalings van paragrafe (i) en (ii) van artikel vier-en-twintig en paragraaf (i) van artikel vyf-en-twintig van die Zuid-Afrika Wet, 1909, die volgende here tot Senatore te benoem:—

Murray, Lt.-kol. Donald David Coghill.
Hugo, George Johan.
O'Brien, William John.
Nicholls, George Heaton.
Claassen, Luit.-kol. Gert Marthinus.
Hennessy, Sir Alfred Theodore.

Verder word bekendgemaak dat Sy Eksellensie, ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (ii) van gemelde artikel vier-en-twintig, Sir Alfred Theodore Hennessy, Luit.-kol. Donald David Coghill Murray en mnr. George Heaton Nicholls benoem het, hoofsaaklik uit hoofde van hul grondige kennis opgedoen deur amptelike ondervinding, of andersins, van die redelike behoeftes en wense van die kleurlingrasse in Suid-Afrika.

Die nominasies is van krag, in elke geval, vanaf 24 November 1939.

REPORTS OF SELECT COMMITTEES OF THE HOUSE OF ASSEMBLY

are obtainable
from the
Government Printer,
Pretoria,
at the following
rates—

REPORTS NOT EXCEEDING 100 PAGES

1s.

and thereafter 6d. extra for every
50 additional pages or fraction
thereof

VERSLAE VAN GEKOSE KOMITEES VAN DIE VOLKSRAAD

is verkrygbaar
van die
Staatsdrukker,
Pretoria,
teen die volgende
pryse—

VERSLAE VAN NIE MEER AS 100 BLADSYE

1s.

en daarbo 6d. ekstra vir iedere
50 bladsy of gedeelte
daarvan

MINERAL LAW AMENDMENT ACT

(No. 36 of 1934)

PRICE 9d. PER COPY

Obtainable from the Government Printer,
Pretoria

MINERALE- WYSIGINGS- WET

(No. 36 van 1934)

PRYS 9d. PER EKSEMPLAAR

Verkrygbaar by die Staatsdrukker,
Pretoria

Union of South Africa COAT OF ARMS

In Colours. Size 11½ inches by
9 inches

Reprinted to design prepared by the
College of Heralds

Price 2s. per copy, post free within the Union
Price 2s. 6d. per copy outside the Union

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and
Capetown.

DIE WAPEN VAN Unie van Suid-Afrika

In Kleure. Groot 11½ duim by
9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak deur die
Kollege van Heraldiek

Prys 2s. per kopie, posvry in die Unie
Prys 2s. 6d. per kopie buite die Unie

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en
Kaapstad.